

Porównanie tłumaczeń Psalmów 100:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiedźcie, że JAHWE jest Bogiem!* On nas uczynił i do Niego należymy,** My jesteśmy Jego ludem i owcami Jego pastwiska.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pamiętajcie, że to JAHWE jest Bogiem! On nas stworzył i do Niego należymy, Jesteśmy Jego ludem i owcami Jego łąk.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiedźcie, że JAHWE jest Bogiem, to on nas uczynił, a nie my sami siebie; jesteśmy jego ludem i owcami jego pastwiska.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiedźcież, żeć Pan jest Bogiem; on uczynił nas, a nie my samych siebie, abyśmy byli ludem jego, i owcami pastwiska jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wiedźcie, iż JAHWE sam jest Bóg, on nas uczynił, a nie my sami siebie. Ludu jego i owce pastwiska jego:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wiedźcie, że Pan jest Bogiem. On sam nas stworzył, my Jego własnością, jesteśmy Jego ludem, owcami z Jego pastwiska.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiedźcie, że Pan jest Bogiem! On nas uczynił i do niego należymy, Myśmy ludem jego i trzodą pastwiska jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiedźcie, że JAHWE jest Bogiem, On nas stworzył, a nie my. Jesteśmy Jego ludem, owcami Jego pastwiska!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wiedźcie, że tylko JAHWE jest Bogiem; On nas stworzył - do Niego należymy. Jesteśmy Jego ludem i owcami Jego pastwiska.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiedźcie, że Jahwe jest Bogiem! On nas stworzył i do Niego należymy, jesteśmy jego ludem i owcami Jego pastwiska.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я не поклав перед мої очі діло протизаконне, я зненавидів тих, що чинили переступки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uznajcie, że WIEKUISTY, Wszechmocny, On nas stworzył oraz do Niego należymy; jego lud i trzoda, której jest Pasterzem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wiedźcie, że JAHWE jest Bogiem. To on nas uczynił, a nie my sami siebie. Jesteśmy jego ludem i owcami jego pastwiska.

¹⁾ <x>110 18:39</x>

²⁾ Lub: On nas uczynił, a nie my sami, zob. <x>330 29:3</x>.

³⁾ <x>230 23:1-6</x>; <x>230 95:7</x>